

**М.О. Негизбаева\*** , **Е.И. Дудинова** 

Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы

\*e-mail: marlanonneg@gmail.com

## **ЛОКАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ МИГРАЦИИ В КОНТЕКСТЕ АДАПТИВНОЙ ФУНКЦИИ МЕДИА**

Образовательная миграция является ценным ресурсом для любого государства. Привлекательность вузов и школ для иностранных учащихся – маркер благополучия страны, высокого уровня развития науки и технологий, кросс-культурного комфорта, социальной и политической стабильности.

Целью представленного исследования стало изучение информационных факторов адаптивности студентов-иностранцев в Казахстане, выявление позитивных стратегий принимающей страны и механизмов негативного отклика на студенческую миграцию в образовательной и социальной сферах.

Авторы выдвигают научную идею о чувствительной включенности медиаконтента в процесс адаптации «учебных мигрантов», зависимость скорости и качества «привыкания» к новой образовательной концепции от страны проживания, предыдущего опыта миграции, географической близости и времени обучения (1 семестр, 4 года и т.д.)

Опрос и тематические интервью, ставшие основой методологического анализа и научного исследования, позволили авторам акцентировать фокус восприятия образовательной миграции на информационных факторах, включенности СМИ и социальных сетей в адаптивный комплекс. Также отмечена важная роль университетов при организации понятного механизма менторства и поддержки иностранных студентов, формировании благоприятной обстановки внутри студенческого сообщества и структурах вузовского менеджмента.

В части медийной картины, образ иностранного студента имеет положительную коннотацию, но, чаще всего, воспринимается схематично, стереотипно и неоднозначно, то есть, в зависимости от страны проживания.

Результаты исследования позволили выявить ряд чувствительных факторов адаптации, влияющих на студентов-мигрантов, рефлексорные импульсы и инфоповоды социальных сетей, стереотипность и предвзятость некоторых текстов, низкий уровень оповещения мигрантов о государственных программах поддержки. Авторы также описали желаемую коммуникативную стратегию внутривузовского сообщества в части работы с иностранными студентами.

**Ключевые слова:** СМИ, образовательная миграция, студенты-иностранцы, адаптация мигрантов, миграционная политика, информационная поддержка.

M.O. Negizbayeva \*, E.I. Dudinova

Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan, Almaty

\*e-mail: marlanonneg@gmail.com

### **Localization of educational migration in the context of the adaptive function of the media**

Educational migration is a valuable resource for any state. The appeal of universities and schools for foreign students is a valuable marker of a country's prosperity, high level of science and technology development, cross-cultural comfort, social and political stability.

The research aims to study the informational factors of the adaptability of foreign students in Kazakhstan, to identify positive host-country strategies and mechanisms of negative response to student migration in the educational and social spheres.

The authors put forward the notion that media content is sensitively included in the process of adaptation of "educational migrants", the dependence of the speed and quality of "get used to" to the new educational concept on the country of residence, previous migration experience, geographical proximity and time of study (1 semester, 4 years, etc.).

The survey and thematic interviews, which became the basis of the methodological analysis and scientific research, allowed the authors to focus on the perception of educational migration on informational factors, media and social networks involvement in the adaptive complex. The important

role of universities in organizing a clear mentoring and support mechanism for international students, the formation of a favorable environment within the student community and the structures of university management are underlined.

In terms of the media representation, the image of a foreign student has positive connotations, but, more often than not, it is perceived schematically, stereotypically, and ambiguously depending on the country of residence.

The results of the study revealed a number of sensitizing factors of adaptation affecting migrant students, reflexive impulses and infomercials of social networks, stereotypical and biased nature of some texts, and low level of notification of migrants about state support programs. The authors also described the desired communication strategy of the intra-university community in terms of working with international students.

**Keywords:** mass media, educational migration, foreign students, adaptation of migrants, migration policy, informational support.

М.О. Негизбаева\*, Е.И. Дудинова

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, Қазақстан, Алматы қ.

\*e-mail: marlanonneg@gmail.com

### Медианың бейімделу функциясы контекстінде білім беру миграциясын оқшаулау

Білім миграциясы мемлекет үшін құнды ресурс болып табылады. Шетелдік студенттер үшін университеттер мен мектептердің тартымдылығы елдің әл-ауқатының, ғылым мен техниканың жоғары дамуының, мәдениетаралық жайлылықтың, қоғамдық және саяси тұрақтылықтың белгісі екені анық.

Ұсынылған зерттеудің мақсаты – Қазақстандағы шетелдік студенттердің бейімделуінің ақпараттық факторларын зерттеу, қабылдаушы елдің оң стратегияларын және білім беру және әлеуметтік салалардағы студенттердің миграциясына теріс әсер ету механизмдерін анықтау.

Мақала авторлары «білім алушы мигранттардың» бейімделу процесіне медиаконтенттің сезімталдықпен қатысуы, жаңа білім беру тұжырымдамасына үйрену жылдамдығы мен сапасының тұрғылықты елден, бұрынғы көші-қон тәжірибесінен, географиялық жақындық пен оқу уақытына (1 семестр, 4 жыл және т.б.) тәуелділігі туралы ғылыми идеяны ұсынды.

Әдістемелік талдау мен ғылыми зерттеулерге негіз болған сауалнама мен тақырыптық сұхбаттар авторларға білім көші-қонын қабылдауды ақпараттық факторларға, БАҚ пен әлеуметтік желілерді бейімдеу кешеніне қосуға бағыттауға мүмкіндік берді. Сондай-ақ шетелдік студенттерге тәлімгерлік және қолдау көрсетудің нақты механизмін ұйымдастырудағы, студенттік қоғамдастық пен университетті басқару құрылымдарында қолайлы жағдай жасаудағы университеттердің маңызды рөлі аталды.

Бұқаралық ақпарат құралдары тұрғысынан шетелдік студенттің бейнесі жағымды коннотацияға ие, бірақ көбінесе ол схемалық, стереотиптік және екіұшты түрде қабылданады, яғни тұратын елге байланысты.

Зерттеу нәтижелері мигрант студенттерге әсер ететін бейімделудің бірқатар сезімтал факторларын, рефлекторлық импульстарды және жаңалықтарға арналған әлеуметтік желілерді, кейбір мәтіндердің стереотиптілігі мен біржақтылығын, мигранттарды мемлекеттік қолдау бағдарламалары туралы хабардар етудің төмен деңгейін анықтауға мүмкіндік берді. Сондай-ақ авторлар шетелдік студенттермен жұмыс жасау тұрғысынан университетшілік қауымдастықтың қалаған коммуникациялық стратегиясын сипаттады.

**Түйін сөздер:** БАҚ, білім миграциясы, шетелдік студенттер, мигранттардың бейімделуі, миграция саясаты, ақпараттық қолдау.

### Введение

Термины «студенческая миграция», «учебная миграция», «образовательная миграция» означают пребывание студента в другой стране с целью обучения. Студенты-мигранты сталкиваются с теми же вопросами социальной адаптации, что и другие мигранты. Это могут быть трудности, связанные с культурой,

поиском работы, климатическими условиями, языковым барьером и др. Ассимиляция, интеграция в местное сообщество проходит для этнических групп по-разному. Для одних студентов-мигрантов процесс интегрирования в принимающее общество не вызывает отторжения или препятствий, в то время как другие могут быть уязвимы и «потеряны» в незнакомой среде.

Тем временем, образовательная миграция – часть конкурентной борьбы за учебные миграционные потоки, высококвалифицированных специалистов, интеллектуальный контингент, вхождение в международные рейтинги отечественных вузов, конструктивное межгосударственного сотрудничества. Важно понимать, что студенческая миграция – «способ воздействия на образовательное (и, как следствие, культурное, социальное и политическое) пространства других государств. Именно международный рынок образовательных услуг служит источником высококвалифицированной рабочей силы и узкопрофильных специалистов в различных областях. Те специалисты, кто закончил высшие учебные заведения за границей обладают такими преимуществами, как толерантность, мобильность, приспособляемость, знание языков – следовательно, они являются более востребованными и конкурентоспособными. Формирование специалистов такого уровня должно стать стратегической задачей образовательной системы... (Шевцова, 2012).

Немаловажную роль в этом процессе играют информационная поддержка студентов-мигрантов и службы учебного заведения. Последовательное и понятное менторство со стороны принимающей образовательной организации формирует качественный уровень адаптации иностранных студентов.

Следующий фактор – коммуникация. Сюда можно отнести обмен информацией внутри землячества или страновых групп, а также внешние медийные компоненты: социальные сети, СМИ, транслирующие государственный концепт в отношении к мигрантам, официальные решения на уровне правительств и других групп принятия решений.

Массмедиа формируют гражданское общество. И тот образ мигранта, который проектируется в СМИ способен порождать стереотипы и определенное общественное мнение. Социальная адаптация мигрантов наиболее мягко проходит в подготовленном, с точки зрения материального и психологического обеспечения, обществе. Однако при запуске механизма социального осмысления любой категории, в нашем случае, отношения к мигрантам, неизбежно формируются стереотипы. Установки и предубеждения, как способ упорядочения новой информации, прочно закрепляются в сознании общества.

Задача СМИ в освещении миграционных процессов для местного сообщества – обеспечить

должное восприятие общественностью проблем миграции, понимание глобальности данной темы, объективную оценку миграционных процессов, формирование «объективного» имиджа мигранта, разъяснение законов и правил трудовой миграции и эмиграции (Negizbayeva, 2023). Медиа могут помочь мигрантам в интеграции, предоставляя им информацию о новой стране, ее культуре и обществе. Это может включать в себя новости, программы о культуре и образе жизни, а также образовательные материалы о правах и обязанностях мигрантов в новой стране. Также медиа могут способствовать обучению местному языку, что является ключевым аспектом их социальной адаптации, и поможет студентам-мигрантам общаться с местными жителями.

Кроме того, медиа могут помочь мигрантам интегрироваться в новое общество, предоставляя им информацию о возможностях для работы, образования и участия в культурных мероприятиях. Медиа могут быть информационной площадкой, где студенты-мигранты могут поделиться историями и опытом адаптации, что может помочь другим, находящимся в подобной ситуации.

Также незаменима роль медиа в борьбе с дискриминацией и предвзятостью, которым могут подвергаться мигранты. Медиа могут использовать свой влиятельный голос, чтобы выступать против расизма и ксенофобии, и поддерживать студентов-мигрантов в их правах на равноправное участие в обществе.

Социальные сети могут быть использованы студентами-мигрантами для поиска информации о местных обычаях, событиях и возможностях для социальной активности. Социальные сети также могут быть полезными для установления связей с другими мигрантами и местными жителями.

Однако, не все медиа понимают свою роль в помощи студентам-мигрантам в социальной адаптации, и могут вместо этого усиливать негативные стереотипы и предубеждения. Поэтому, медиа должны проявлять особую ответственность и внимательность к мигрантам, чтобы помочь им в процессе социальной адаптации.

## Материалы и методы

Качественные характеристики процесса адаптации и коэффициент комфортности студента-мигранта напрямую связаны с условиями жизни, реализацией основных нужд и непосредственно

социальным взаимодействием, то есть коммуникацией, включающей информационную поддержку в части осведомлённости и общения. В любом случае, является ли это образовательной миграцией, то есть временной по определению, или трудовой, продолжительной по срокам нахождения в стране, мигрант проходит стадии адаптации и принятия новой реальности. В идеале, иностранный студент должен научиться интегрироваться в новое общество, стать его частью. Обычно советуют участвовать в неформальной жизни университетского студенчества, посещать общественные и благотворительные мероприятия. Важно не только получать помощь, но и иметь возможность отдавать. Это помогает завести друзей, повышает уверенность в себе и создает позитивное отношение к трудностям.

Для определения социального самочувствия иностранных студентов и выявления специфической роли СМИ в улучшении их адаптации, авторами данного исследования были проведены опрос и краткие интервью. В личной беседе студенты отмечали основные проблемы адаптации, возникающие в начальном периоде пребывания в новой стране: социальная отчужденность, культурные различия, агрессивность окружения, (возможно, кажущаяся) тревожность, неопределенность, тоску по дому и близким людям, сожаление о решении учиться за границей.

На вопрос, что помогло справиться с этим состоянием, самый распространённый ответ – связь с домом, семьей, друзьями. Каналы связи – социальные сети и мессенджеры. Источники информации – отечественные СМИ. Некоторые студенты начинал вести свой блог о путешествии, достопримечательностях, кухне и традициях казахстанцев. Это и отвлекало, и развлекало.

Для успешной адаптации студентам-мигрантам приходится искать баланс между культурами принимающего общества и своей домашней, национальной культурой. В этом смысле они становятся обладателями двух идентичностей: прошлой, связанной с домашней страной и настоящей, связанной со страной принимающей. Это трансграничный переход влияет на все сферы жизни и образования.

Профессор Гарвардского университета Пегги Левитт, в статье «Transnational Migrants: When «Home» Means More Than One Country» (Транснациональные мигранты: когда «дом» означает больше, чем страна) отметил транс-

национальный фактор в современной миграции. По его мнению, в 21 веке все больше и больше людей будут принадлежать к двум или более обществам одновременно. «Транснациональные мигранты работают, молятся и выражают свои политические интересы в нескольких контекстах, а не в одном национальном государстве. Некоторые пускают корни в принимающей стране, поддерживают прочные связи с родиной и принадлежат к религиозным и политическим движениям, охватывающим весь земной шар. Эти привязанности не противоречат друг другу» (Peggy Levitt, 2004).

Таким образом, студенты-мигранты создают новую категорию идентичности, обогащаясь местным опытом и транслируя культурные ценности своей страны. Транснациональный фактор способствует кросс-культурному обмену, расширению рамок восприятия мира, получению передового опыта и технологий (если таковые имеются). Однако происходит это только при отсутствии барьеров при принятии и восприятии мигрантов, как представителей равной культуры, без опасений и тревожности, взаимном желании принимающего общества и мигрантов.

Итак, в рамках данного исследования авторы сосредоточились коммуникативном компоненте и информационной поддержке студентов-мигрантов. В опросе приняли участие 65 студентов, обучающихся в казахстанских вузах, прибывших из Узбекистана, Кыргызстана, Туркменистана, Афганистана, Китая, России, Беларуси и других стран. Возрастной диапазон – от 17 до 32 лет.

## Обзор литературы

Тема образовательной миграции является объектом систематических исследований в академической среде, что свидетельствует о растущем интересе к данной проблематике. Научное осмысление проблемы и ее популяризация имеют важное значение для формирования политики, принятия решений и разработки программ, направленных на эффективное управление миграцией и обеспечение социальной интеграции мигрантов.

Российские ученые (Митин, 2010; Ахантьева, Абдугалиев, 2021) и др. рассматривает актуальные проблемы и перспективы образовательной миграции. Авторы исследуют вопросы социальной интеграции и академической

успеваемости иностранных студентов, а также предлагает рекомендации по созданию благоприятной среды для успешной учебы и адаптации.

Новое понимание социальной адаптации мигрантов вносит немецкий ученый Беккер Ш.-К., определяя ключевым элементом благополучия мигрантов их эмоциональную интеграцию, то есть степень, в которой они воспринимают себя членами общества, и их идентификация со страной, в которой они живут. По ее мнению, высокий уровень эмоциональной интеграции у мигрантов приносит пользу всему обществу (Becker, 2022).

Мигранты представляют собой довольно разнообразную по возрасту, уровню образования, трудовому опыту и культурному контексту группу, по мнению ученых это «часто игнорируется или преуменьшается в средствах массовой информации и публичных дебатах... Неспособность принять во внимание такое разнообразие при поддержке мигрантов на их пути к социальной интеграции не только ведет к неудаче с самого начала: это также свидетельствует о неспособности признать и уважать других» (Fejes, Chamberland, Sultana, 2022).

Представляет интерес статья группы авторов, посвященная вопросам поддержки карьерного роста мигрантов в университетах («Supporting (or not) the career development of culturally and linguistically diverse migrants and refugees in universities: insights from Australia»). Авторы считают, что адаптивные предпочтения мигрантов основываются на плеи-офф между тем, что они ценят, и суженным диапазоном возможностей, которые предоставляют контекстуальные ограничения». Авторы выделяют четыре основные проблемы адаптации: трудности коммуникации со студентами; отсутствие целевых ресурсов и программ; трудности, с которыми сталкиваются студенты при взаимодействии с работодателями; и неготовность к работе в новой культуре труда (Dunwoodie, Due, Baker and others, 2022).

Несколько ключевых работ, отражающих теоретические исследования и практические примеры адаптации студентов-мигрантов в различных странах и культурах (Masud, 2020; Dekker R., Engbersen G., Faber M, 2015; Lim, Pham, 2016; Peng, 2016). Авторы доказывают эффективность использования различных средств коммуникации для поддержания эмоционального самочувствия и социальной адаптации.

Очевидна роль социальных сетей в межкультурной коммуникации (Sawyer, Chen, 2012;

Svendsen, Ask, Oygardslia, Skotnes, Ringrose, Grut, Rokenes, 2021; Лисенкова, Мельникова, 2018; Yau, Marder, O'Donohoe, 2020; Yue, Li, Jin, Feldman, 2013). Наряду с развитием онлайн-контента растет и распространение языка вражды. Социальные сети и другие средства онлайн-общения имеют определенную роль в преступлениях на почве ненависти (MacAvaney, Yao, Yang, Russell, Goharian, Frieder, 2019; Щетинина, Семехина, 2022; Гладилин, 2021; Dheyab, 2021; Sánchez-Holgado, Amores, Blanco-Herrero, 2022).

В казахстанской науке немало трудов, посвящено социальной адаптации канадас и мигрантов (Бокаев, 2011; Завалко, Нургалиева, Бокаев, 2010; Алтынбекова, 2010; Жаркынбекова, 2009; Тынышбаева, Жаркынбекова, Нуртазина, 2005).

### Обсуждение

В Казахстане студенческая миграция является актуальной темой, растет привлекательность отечественных учебных учреждений для иностранных студентов, в частности для студентов из Центральной Азии.

По данным Бюро национальной статистики АСПиР РК, в 2022-23 учебном году было принято 4749 студентов из зарубежных стран (el.kz). Казахстан предлагает разнообразные программы обучения на разных уровнях образования. Мультикультурная страна с богатым культурным наследием погружает иностранных студентов в атмосферу интересных перспектив.

Следует выделить основные критерии оценки социальной адаптации студентов-мигрантов, которые должны присутствовать в медиаповестке СМИ по теме миграции:

1. Социальная сеть и информационная поддержка. Семья, друзья, сообщества и университетская поддержка играют важную роль в обеспечении эмоциональной поддержки, практической помощи и связей.

2. Языковая адаптация. Необходима языковой поддержки, как академической, так и повседневной, чтобы помочь студентам-мигрантам улучшить свои языковые навыки и снизить языковой барьер.

3. Культурная адаптация. Новые социокультурные контексты могут представлять вызовы для студентов-мигрантов. Важно развитие межкультурной компетенции.

4. Идентичность и самооценка. Поддержки самоидентификации, развития позитивного

самовосприятия и укрепления идентичности студентов-мигрантов.

5. Академическая подготовка и успешность. Доступность ресурсов и услуг, развитие навыков самостоятельного обучения считаются ключевыми факторами успешной академической адаптации.

С целью определения социального самочувствия студентов-мигрантов был проведен опрос.

На вопрос «Какими источниками информации Вы пользуетесь в стране пребывания?» студенты-мигранты чаще пользуются цифровыми источниками информации – интернет-платформами Google, Yandex, WeChat и др., социальными сетями Facebook, Instagram и др.

60% опрошенных пользуются Интернетом для получения информации о правах, услугах и других вопросах, связанных с миграцией, и 4% – не пользуются.

Положительно ответившие перечислили Интернет-каналы, которыми пользуются, среди которых Отандастар коры, Параграф, Эділет и др.

На вопрос «Как часто Вы получаете информационную поддержку от социальных служб, общественных организаций или местных властей?» 60% ответили, что иногда, 30% – не получают, 10% – затруднились ответить.

Уровень информационной поддержки, которую они получают от социальных служб, общественных организаций или местных властей оценили следующим образом: 30% – высокая поддержка, 40% – средняя поддержка, 30% – никакой поддержки.

70% респондентов эта информация помогает адаптироваться в стране пребывания, 30% – затрудняются ответить.

Информацию о национальных праздниках, культурных событиях и традициях страны пребывания студенты-мигранты получают чаще всего через казахстанские СМИ и социальные сети, и лишь 20% опрошенных через СМИ родной страны (рис.1).

7. Каким образом вы обычно получаете информацию о национальных праздниках, культурных событиях и традициях страны пребывания?

10 ответов

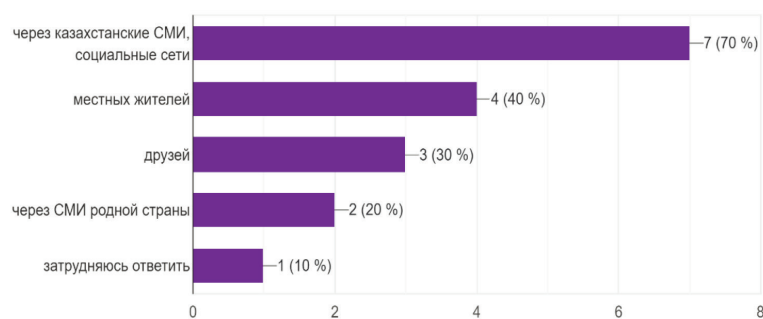


Рисунок 1 – Ответы на вопрос как студенты-мигранты получают информацию

60% опрошенных получают информацию о возможностях изучения языка и культуры страны пребывания, 30% – не получают, 10% – затрудняются ответить.

Большинство ответили, что столкнулись с проблемой языка и общения на вопрос «С какими проблемами адаптации (например, культурным шоком)выстолкнулись,когдаприехаливКазахстан, и кто или что помогли вам их преодолеть?». Кого-то удивило, «Что люди обнимаются и целуются в щеку, когда здороваются».

На вопрос «С какими вопросами или проблемами Вы сталкивались в процессе адаптации, для решения которых не хватало информационной поддержки?» ответили «Информация на сайте долго не обновляется, не могу своевременно получить новейшую нужную информацию», «Документацией», «Я не знал ответственных за мои повседневные дела офисов, следовательно, не было указаний или информации о процедурах, мне было трудно понять, что делать и куда обращаться

с моими проблемами»; 30% ответили, что не сталкивались и 10% затрудняются ответить.

Никто из респондентов не знает о программах поддержки мигрантов в Казахстане.

20% респондентов были вовлечены в мероприятия, организованные для мигрантов в Казахстане, 80% – не участвовали в них.

Информацию о важных событиях в университете респонденты получают через сайт университета и социальные сети – 40%, сокурсников и друзей – 60%.

Информацию о мероприятиях и активностях, организованных для иностранных студентов, студенты-мигранты получают через сайт университета и социальные сети – 50%, сокурсников и друзей – 50%.

Сайт университета в освещении деятельности студенческих клубов, культурных мероприятий и других возможности полезен 40% опрошенных, другим 40% бесполезен и 20% – затруднились ответить (рис.2).

15. Помогает ли Вам сайт университета, чтобы получить информацию о студенческих клубах, культурных мероприятиях и других возможностях?  
10 ответов

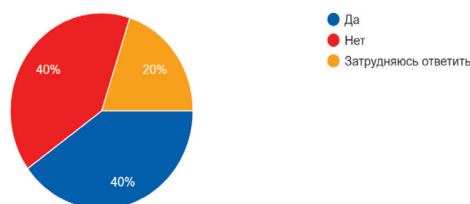


Рисунок 2 – Ответы на вопрос, полезен ли сайт университета

На вопрос «Какую информационную поддержку вы бы хотели получать в университете, чтобы упростить ваше пребывание и учебу в другой стране?» были следующие ответы: стипендия; информация о работах, стажировках; Карта объектов школьного здания: карта здания школы; консультантов. Один респондент дал развернуый ответи «Первое, что я считаю обязательным в университете, это информационно-консультационный пункт в университете. Эта контора должна работать, в этом кабинете должна быть информация обо всех делах, которые нужны иностранцу. Поэтому, я

думаю, будет лучше, если в нужных кабинетах университета будет нанят человек, умеющий общаться на международных языках».

До приезда в Казахстан 70% опрошенных пользовались социальными сетями для общения и знакомства с культурой страны пребывания, 30% – не пользовались, 10% – затрудняются ответить.

Использование социальных сетей и других медиа 90% опрошенным помогло лучше подготовиться к адаптации к казахстанской культуре, 10% – затруднились ответить (рис.3).

18. Считаете ли вы, что использование социальных сетей и других медиа помогло вам лучше подготовиться к адаптации к казахстанской культуре?  
10 ответов

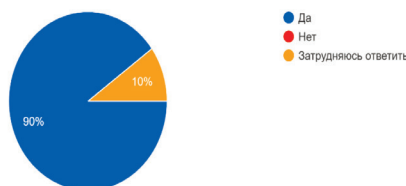
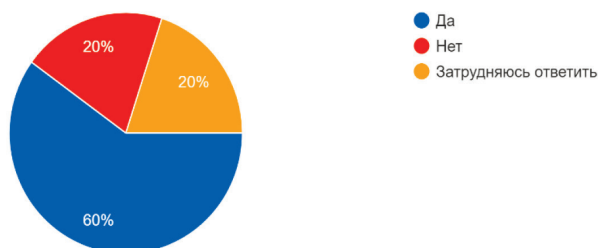


Рисунок 3 – Ответы на вопрос о пользе социальных сетей к адаптации

60% опрошенных считают, что использование социальных сетей и других медиа помогло преодолеть стереотипы или преду-

беждения в отношении культуры в Казахстане, 20% – так не считают, 20% – затруднились ответить (рис. 4).

19. Считаете ли Вы, что использование социальных сетей и других медиа помогло вам преодолеть стереотипы или предубеждения в отношении культуры в Казахстане?  
10 ответов

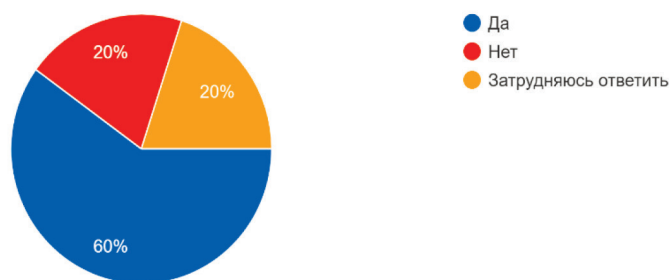


**Рисунок 4** – Ответы на вопрос о пользе социальных сетей в преодолении стереотипов и предубеждения в отношении культуры в Казахстане

На вопрос «Считаете ли вы, что использование социальных сетей и других медиа помогло вам завести

друзей в Казахстане?» ответили да – 60%, 20% – так не считают, 20% – затруднились ответить (рис.5).

20. Считаете ли вы, что использование социальных сетей и других медиа помогло вам завести друзей в Казахстане?  
10 ответов



**Рисунок 5** – Ответы на вопрос, помогли ли социальные сети подружиться с местными жителями

У 100% опрошенных есть друзья из числа местных жителей.

На вопрос «Как социальные сети и другие медиа способствуют вашему чувству общности в принимающей культуре?» ответы были следующие: «Инстаграм способствует мне больше узнать жизнь казахстанцев, они открытые, дружелюбные, гостеприимные»,

«Всю информацию получаю из социальных сетей», «Средства массовой информации играют большую роль в этом деле, они могут отображать страну и культуру принимающей страны» и др.

На вопрос «Что университет может сделать, чтобы помочь вам в получении необходимой информации и ориентации в новой культурной среде?» ответы были следующие:



«Социальный контакт», «Проведение как можно большего количества конференции и семинаров», «Проживание в местной семье», «Культурные мероприятия», «Необходимо создать информационно-консультационный пункт для иностранных студентов, чтобы он мог предоставлять информацию и консультации студентам в случае необходимости. Следует рассмотреть культурные программы для иностранных студентов, чтобы иностранные студенты больше узнали о культуре принимающей страны. Содействовать иностранным студентам в вопросах культурных программ, таких как язык, музыка, театр и национальные программы» и др.

На вопрос «Какие изменения в информационной поддержке помогли бы Вам улучшить адаптацию прибывающих в новой стране?» были следующие ответы: «Первый форум иностранных студентов КазНУ», «Открыть новый сайт для иностранцев», «Информация и новые открытия Казахстана», «Дополнительная информационная и консультационная поддержка. Офисы могут общаться с иностранцами на международных языках» и др. Не ответили на данный вопрос – 30%.

Препятствиями при получении информационной поддержки респонденты назвали: «Отсутствие информации от государственных чиновников», «Плохую связь», «Отсутствие единого центра предоставления информации является самой большой проблемой. Кроме того, в офисах нет человека, который бы профессионально общался с иностранцами. В большинстве важных офисов не с кем общаться на международных языках».

Показательным также является тот факт, что студенты-мигранты предпочитают чтение СМИ родной страны, чем чтение казахстанских СМИ.

Итак, источники информации в стране пребывания студента-мигранта могут быть разнообразны в зависимости от конкретной ситуации и контекста. Однако, основываясь на исследованиях и наблюдениях, можно сделать несколько общих выводов.

Традиционные СМИ по-прежнему остаются важными источниками информации. Однако иностранные студенты чаще используют цифровые медиа. Благодаря широкой доступности и возможности получать актуальную информацию в режиме реального времени и на «нужном» языке, социальные медиа и Интернет более привлекательны для них. Использование на родном языке цифровых медиа удобно и

комфортно, однако это может иметь не очень благоприятные последствия для их адаптации. Например, затруднить их общение с местными жителями, вовлечение в активности. Есть опасность остаться в пределах контента, который предоставляется на их родном языке, и упустить возможности познакомиться с новыми идеями, культурами и перспективами, которые предлагает местная среда.

В этой связи существует интересный опыт некоторых стран, обучающих английскому языку иностранных граждан: студентов одной языковой группы не рекомендуется размещать в одном общежитии, также не приветствуется общение на родном языке в пределах кампуса. Это вынуждает активно общаться, выходить из зоны комфорта и погружаться в языковую среду страны.

Изолированные сообщества студентов-мигрантов, где они общаются исключительно с людьми своей «домашней» культуры и языковой группы, могут препятствовать их интеграции в широкую общественную среду принимающей культуры и затруднять установление связей с местными жителями.

В части консультационной помощи, обучающиеся мигранты указали на необходимость организации информационно-консультационного пункта для иностранных студентов, оказывающего поддержку в области культурных программ, включая языковое обучение, музыку, театр и национальные исследования.

## Заключение

Информационная поддержка является важным элементом успешной адаптации студентов-мигрантов в новой стране. Она помогает им ориентироваться в образовательной системе, правилах и процедурах, а также предоставляет информацию о доступных ресурсах и услугах. Студенты-мигранты пользуются различными источниками, включая университетские ресурсы, веб-сайты, социальные сети, межкультурные центры и консультантов.

Организационная поддержка, такая как ориентационные программы, вводные лекции и индивидуальное консультирование, способствуют эффективной информационной поддержке студентов-мигрантов. Важным аспектом информационной поддержки является культурная компетенция. Предоставление информации, учитывающей особенности культуры и

языка студентов-мигрантов, способствует их пониманию и удовлетворению информационных потребностей.

Менторские программы, студенческие сообщества и возможность общения с другими студентами-мигрантами способствуют обмену информацией и поддержке.

Оценка эффективности информационной поддержки является важной задачей. Систематическое сбор и анализ обратной связи от студентов-мигрантов помогают выявить сильные и слабые

стороны информационной поддержки и внести соответствующие улучшения. В целом, традиционные и цифровые медиа играют важную роль в адаптации и успешной учебе студентов-мигрантов.

*Данное исследование финансируется Комитетом науки Министерства образования и науки Республики Казахстан (Грант AP09260297 «Медиа-стратегия информационной поддержки и социальной адаптации кандак и мигрантов в Казахстане»).*

### Литература

- Алтынбекова О.Б. Влияние репатриации оралманов на языковую ситуацию в Казахстане // Материалы III Международной научно-практической конференции «Языковая политика и социально-правовые аспекты адаптации мигрантов: проблемы, реализация, перспектива»-Тюмень, 2010.- С. 10-14.
- Ахантьева Н.В., Абдуганиев Н.Н. Адаптация студентов-мигрантов в новое социокультурное пространство в ВУЗах Мордовии // Вестник антропологии, 2021. № 2. С. 241–247.
- Becker C.C. Migrants' Social Integration and Its Relevance for National Identification: An Empirical Comparison Across Three Social Spheres. *Migration and Society* Volume 6 – 2021 <https://doi.org/10.3389/fsoc.2021.700580>
- Бокаев Б. К вопросу о проблемах языковой адаптации репатриантов Казахстана // Вестник КазНУ. Серия филологическая, №1(131). 2011. С. 103-107.
- В Казахстане снижается число иностранных студентов. [https://el.kz/ru/v-kazahstane-snizhaetsya-chislo-inostrannyh-studentov\\_59237](https://el.kz/ru/v-kazahstane-snizhaetsya-chislo-inostrannyh-studentov_59237)
- Гладилина А.В. «Язык вражды» в традиционных и новых медиа // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 21 (312). Филология. Искусствоведение. Вып. 80. С. 144–153.
- Dekker R., Engbersen G. and Faber M. The Use of Online Media in Migration Networks. *Popul. Space Place*. 2015. DOI: 10.1002/psp.1938
- Dheyab R.Ali. The impact of racism in the media on migration. *IJHER. Journal* Volume 3, Issue 6, 2021. p. 145-157. <http://dx.doi.org/10.47832/2757-5403.6-3.11>
- Жаркынбекова Ш.К. Проблемы обучения студентов-оралманов профессиональному общению на русском языке // Материалы первой международной научно-практической методической конференции из цикла «Современная русистика в формировании единого культурного и информационного пространства Европы»: Обучение русскому языку студентов филологических и нефилологических факультетов ВУЗов – Люблин (Варшава), 2009.
- Завалко Н.А., Нургалиева С.А., Бокаев Б.Н. Педагогическое сопровождение адаптации оралманов в образовательном пространстве Казахстана: Монография. – Алматы, «Кітап», 2010.-160 с.
- Fejes, A., Chamberland, M. & Sultana, R.G. Migration, educational and career guidance and social inclusion. *Int J Educ Vocat Guidance* 22, 347–361 (2022). <https://doi.org/10.1007/s10775-021-09493-0>
- Lim S.S., Pham B. If you are a foreigner in a foreign country, you stick together': Technologically mediated communication and acculturation of migrant Students. *New Media & Society*. 1–18. 2016 DOI: 10.1177/1461444816655612
- Лисенкова А.А., Мельникова А.Ю. Цифровые медиа как зеркало современной культуры // Научное обозрение. 2018. – № 1.
- MacAvaney S., Yao H.-R., Yang E., Russell K., Goharian N., Frieder O. Hate speech detection: Challenges and solutions. *PLoS ONE* 14. (8). 2019. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0221152>
- Masud M.M.H. International Student Migration and Polymedia: The Use of Communication Media by Bangladeshi Students in Germany. *Research in Social Sciences and Technology* Volume 5 Issue 3, 2020. PP. 95-110. DOI: 10.46303/ressat.05.03.5
- Митин Д.Н. Образовательная (учебная) миграция: понятие, проблемы и пути решения. Вестник РУДН, серия Политология, 2010, № 3. С. 123-134
- Negizbayeva M.O. Reporting on migration and representation of migrants in Kazakh and Russian media / Mapping the media and communicative landscape of Central Asia: emerging trends and persisting issues: Monograph. Lexington Books, The Rowman & Littlefield Publishing Group, Inc. 2023. P. 254 <https://www.amazon.com/-/es/Elira-Turdubaeva/dp/1793633487>
- Peggy Levitt, 2004, Transnational Migrants: When “Home” Means More Than One Country, <https://www.migrationpolicy.org/article/transnational-migrants-when-home-means-more-one-country>
- Peng Y. Student migration and polymedia: mainland Chinese students' communication media use in Hong Kong, *Journal of Ethnic and Migration Studies*. 2016. DOI: 10.1080/1369183X.2016.1194743
- Sánchez-Holgado P., Amores J.J., Blanco-Herrero D. Online Hate Speech and Immigration Acceptance: A Study of Spanish Provinces. *Social Sciences* 11: 515. 2022. <https://doi.org/10.3390/socsci11110515>

Sawyer R., Chen G.-M. The Impact of Social Media on Intercultural Adaptation. *Intercultural Communication Studies*, vol. 21, no. 2, 2012, pp. 151-169. <https://web.uri.edu/iaics/files/09RebeccaSawyerGuoMingChen.pdf>

Svendsen S.H.B., Ask K., Oygardslia K., Skotnes C.E., Ringrose P., Grut G., Rokenes F. Migration narratives in educational digital storytelling: which stories can be told?, *Learning, Media and Technology*. 2021. DOI:10.1080/17439884.2021.1954949

Тынышбаева А.А., Жаркынбекова Ш.К., Нуртазина М.Б. Интеграционные программы для детей и семьи этнических репатриантов // Социальная модернизация Казахстана: Проблемы и перспективы: Материалы I Международной научно-практической конференции – Астана: ЕНУ имени Л.Н.Гумилева, 2005. – С. 166-171.

Yau A., Marder B., O'Donohoe S. The role of social media in negotiating identity during the process of acculturation. *Information Technology & People* Vol. 33 No. 2, 2020. pp. 554-575. DOI 10.1108/ITP-09-2017-0305

Yue Z., Li S., Jin X., Feldman M.W. The Role of Social Networks in the Integration of Chinese Rural–Urban Migrants: A Migrant–Resident Tie Perspective. *Urban Studies Journal Limited*. 1-20. 2013. DOI: 10.1177/0042098012470394

Шевцова Е.В. Основные механизмы миграционной политики по привлечению учебных мигрантов: чему Россия может научиться у будущих мировых держав // Вестник НГУЭУ. – 2012. – №1. – С. 78 – 87.

Щетинина А. В., Семёхина А. С. Хейт и ненависть как формы вражды в современной коммуникации: опыт портретирования лексемы и понятия // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2022. Вып. 1 (219). С. 33–42. <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2022-1-33-42>

### References

Altynbekova O.B. Vliyanie repatriacii oralmanov na yazykovuyu situaciyu v Kazahstane [The Impact of Oralman Repatriation on the Language Situation in Kazakhstan] // *Materialy III Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii «Yazykovaya politika i social'no-pravovye aspekty adaptacii migrantov: problemy, realizaciya, perspektiva»-Tyumen'*, 2010.- S. 10-14.

Ahant'eva N.V., Abduganiev N.N. Adaptaciya studentov-migrantov v novoe sociokul'turnoe prostranstvo v VUZah Mordovii [Adaptation of migrant students to a new socio-cultural space in the universities of Mordovia] // *Vestnik antropologii*, 2021. № 2. S. 241–247. Becker C.C. Migrants' Social Integration and Its Relevance for National Identification: An Empirical Comparison Across Three Social Spheres. *Migration and Society* Volume 6 – 2021 <https://doi.org/10.3389/fsoc.2021.700580>

Bokaev B. K voprosu o problemah yazykovoj adaptacii repatriantov Kazahstana [To the question of the problems of language adaptation of repatriates of Kazakhstan] // *Vestnik KazNU. Seriya filologicheskaya*, №1(131). 2011. S. 103-107.

V Kazahstane snizhaetsya chislo inostrannyh studentov [The number of foreign students is decreasing in Kazakhstan]. [https://el.kz/ru/v-kazahstane-snizhaetsya-chislo-inostrannyh-studentov\\_59237](https://el.kz/ru/v-kazahstane-snizhaetsya-chislo-inostrannyh-studentov_59237)

Gladilina A.V. «Yazyk vrazhdy» v tradicionnyh i novyh media [“Hate speech” in traditional and new media] // *Vestnik CHelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2013. № 21 (312). *Filologiya. Iskusstvovedenie*. Vyp. 80. S. 144–153.

Dekker R., Engbersen G. and Faber M. The Use of Online Media in Migration Networks. *Popul. Space Place*. 2015. DOI: 10.1002/psp.1938

Dheyab R.Ali. The impact of racism in the media on migration. *IJHER. Journal* Volume 3, Issue 6, 2021. p. 145-157. <http://dx.doi.org/10.47832/2757-5403.6-3.11>

Zharkynbekova Sh.K. Problemy obucheniya studentov-oralmanov professional'nomu obshcheniyu na russkom yazyke [Problems of Teaching Oralman Students Professional Communication in Russian] // *Materialy pervoj mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj metodicheskoy konferencii iz cikla «Sovremennaya rusistika v formirovanii edinogo kul'turnogo i informacionnogo prostranstva Evropy»: Obuchenie russkomu yazyku studentov filologicheskikh i nefilologicheskikh fakul'tetov VUZov – Lyublin (Varshava)*, 2009.

Zavalko N.A., Nurgalieva S.A., Bokaev B.N. Pedagogicheskoe soprovozhdenie adaptacii oralmanov v obrazovatel'nom prostranstve Kazahstana [Pedagogical support for the adaptation of oralmans in the educational space of Kazakhstan]: Monografiya. – Almaty, «Kitap», 2010.-160 s.

Fejes, A., Chamberland, M. & Sultana, R.G. Migration, educational and career guidance and social inclusion. *Int J Educ Vocat Guidance* 22, 347–361 (2022). <https://doi.org/10.1007/s10775-021-09493-0>

Lim S.S., Pham B. If you are a foreigner in a foreign country, you stick together': Technologically mediated communication and acculturation of migrant Students. *New Media & Society*. 1–18. 2016 DOI: 10.1177/1461444816655612

Lisenkova A.A., Mel'nikova A.YU. Cifrovye media kak zerkalo sovremennoj kul'tury [Digital media as a mirror of modern culture] // *Nauchnoe obozrenie*. 2018. – № 1.

MacAvaney S., Yao H.-R., Yang E., Russell K., Goharian N., Frieder O. Hate speech detection: Challenges and solutions. *PLoS ONE* 14. (8). 2019. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0221152>

Masud M.M.H. International Student Migration and Polymedia: The Use of Communication Media by Bangladeshi Students in Germany. *Research in Social Sciences and Technology* Volume 5 Issue 3, 2020. PP. 95-110. DOI: 10.46303/ressat.05.03.5

Mitin D.N. Obrazovatel'naya (uchebnaya) migraciya: ponyatie, problemy i puti resheniya [Educational (educational) migration: concept, problems and solutions]. *Vestnik RUDN, seriya Politologiya*, 2010, № 3. S. 123-134

Negizbayeva M.O. Reporting on migration and representation of migrants in Kazakh and Russian media / Mapping the media and communicative landscape of Central Asia: emerging trends and persisting issues: Monograph. Lexington Books, The Rowman & Littlefield Publishing Group, Inc. 2023. P. 254 <https://www.amazon.com/-/es/Elira-Turdubaeva/dp/1793633487>

Peggy Levitt, 2004, Transnational Migrants: When “Home” Means More Than One Country, <https://www.migrationpolicy.org/article/transnational-migrants-when-home-means-more-one-country>

Peng Y. Student migration and polymedia: mainland Chinese students' communication media use in Hong Kong, *Journal of Ethnic and Migration Studies*. 2016. DOI: 10.1080/1369183X.2016.1194743

Sánchez-Holgado P., Amores J.J., Blanco-Herrero D. Online Hate Speech and Immigration Acceptance: A Study of Spanish Provinces. *Social Sciences* 11: 515. 2022. <https://doi.org/10.3390/socsci11110515>

Sawyer R., Chen G.-M. The Impact of Social Media on Intercultural Adaptation. *Intercultural Communication Studies*, vol. 21, no. 2, 2012, pp. 151-169. <https://web.uri.edu/iaics/files/09RebeccaSawyerGuoMingChen.pdf>

Svendsen S.H.B., Ask K., Oygardslia K., Skotnes C.E., Ringrose P., Grut G., Rokenes F. Migration narratives in educational digital storytelling: which stories can be told?, *Learning, Media and Technology*. 2021. DOI:10.1080/17439884.2021.1954949

Tynyshbaeva A.A., Zharkynbekova S.H.K., Nurtazina M.B. Integracionnye programmy dlya detej i sem'i etnicheskikh repatriantov [Интеграционные программы для детей и семьи этнических репатриантов] // *Social'naya modernizaciya Kazahstana: Problemy i perspektivy: Materialy I Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii* – Astana: ENU imeni L.N.Gumileva, 2005. – S. 166-171.

Yau A., Marder B., O'Donohoe S. The role of social media in negotiating identity during the process of acculturation. *Information Technology & People* Vol. 33 No. 2, 2020. pp. 554-575. DOI 10.1108/ITP-09-2017-0305

Yue Z., Li S., Jin X., Feldman M.W. The Role of Social Networks in the Integration of Chinese Rural–Urban Migrants: A Migrant–Resident Tie Perspective. *Urban Studies Journal Limited*. 1-20. 2013. DOI: 10.1177/0042098012470394

Shevcova E.V. Osnovnye mekhanizmy migracionnoj politiki po privlecheniyu uchebnyh migrantov: chemu Rossiya mozhet nauchit'sya u budushchih mirovyh derzhav [The main mechanisms of migration policy to attract educational migrants: what Russia can learn from future world powers] // *Vestnik NGUEU*. – 2012. – №1. – S. 78 – 87.

Shchetinina A. V., Semyohina A. S. Hejt i nenavist' kak formy vrazhdy v sovremennoj kommunikacii: opyt portretirovaniya leksemy i ponyatiya [Hait and hatred as forms of enmity in modern communication: the experience of portraying a lexeme and concept] // *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 2022. Vyp. 1 (219). S. 33–42. <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2022-1-33-42>